

104 年度新創詞彙

排灣族語

說明：

1. 今年度創詞分三季進行(第一季 1~32 詞；第二季 33~63 詞；第三季 64~93 詞)。
2. 第 1~32 詞為「第一階段公告新創詞彙」(包含 103 年度新創詞彙)，已經修訂完成之詞彙。
3. 第 33~93 詞為「第二階段公告新創詞彙」(104 年度第二、三季詞彙)，共 60 餘詞，惟本階段新創詞彙尚需修訂，僅供參考。

序	類別	族語	中文	語意
1	生活用語	kakanen nu salilim	宵夜	在深夜時所吃的食物
2	生活用語	cimpeng a pucidilj a kakanen	自助餐	自己盛裝的食物
3	生活用語	sadjamayan na sicuacuayan	古早味	有古早時候的菜餚味道
4	生活用語	kakanan a kemadjalanan	路邊攤	在路邊飲食的地方
5	生活用語	vavelian nu qezemezemetj	夜市	在夜間購買東西的場所
6	生活用語	wangka	網咖	音譯
7	生活用語	papavelian	販賣區	販售貨物的場地
8	生活用語	siveliyan a pingtau	購物頻道	用來購買東西的訊息通路

9	生活用語	lance	纜車	套掛在繩索的流動車籠
10	生活用語	sipakeljakeljang a vecik	廣告	廣為週知的宣傳圖文
11	生活用語	kinasaluan a kaping	信用卡	被信任的卡片
12	生活用語	sipadinguangua a kaping	電話卡	用來打電話的卡片
13	生活用語	huapiau	發票	音譯
14	生活用語	vecik na ginaugavan	收據	領受東西的文書
15	生活用語	maveliveli a racev	熱門商品	買氣旺盛的貨品
16	生活用語	sinunakuya racev	瑕疵品	有缺陷的貨品
17	生活用語	inia kaqulidan a racev	仿冒品	不是正牌的貨品
18	生活用語	kuangtiye	光碟	音譯
19	生活用語	suaka	刷卡	音譯
20	生活用語	lemuvad ta veli	打折(折扣)	減少售價
21	生活用語	mepazangal a veli	漲價	貨價變貴

22	生活用語	memadjulu a veli	降價	貨價變低
23	生活用語	papemadjuluin a veli	殺價	減低貨價
24	生活用語	na maputjeza racev	存貨	剩餘沒有賣出去的貨品
25	生活用語	qimilja penadjeng ta racev	囤貨	藏存貨物
26	生活用語	neka racev	缺貨	沒有貨物
27	生活用語	maveli	暢銷	貨品銷售得快又多
28	生活用語	pinnetjan ta sipadjengan a qadaw	保存期限	指定存放的時間和日期
29	生活用語	kipacikel ta sinicuacuayan	復古	復原古時候的樣貌
30	生活用語	sanpaveli ta masanitalj a racev a tjiyam	專賣店	專門販售獨一貨品的商店
31	生活用語	vaveliyan ta rikudu a tjiyam	唱片行	購買唱片的商店
32	生活用語	piyenlisangtiyen	便利商店(7-11、全	音譯

			家、萊爾富、OK)	
33	社會文化	cungtungvu	總統府	中譯
34	社會文化	sincengyen	行政院	中譯
35	社會文化	livayen	立法院	中譯
36	社會文化	sevayen	司法院	中譯
37	社會文化	kauseyen	考試院	中譯
38	社會文化	ciyencayen	監察院	中譯
39	社會文化	waycayaupu	外交部	中譯
40	社會文化	neycengpu	內政部	中譯
41	社會文化	caycengpu	財政部	中譯
42	社會文化	cingcipu	經濟部	中譯
43	社會文化	vawupu	法務部	中譯
44	社會文化	ciautungpu	交通部	中譯

45	社會文化	kohvangpu	國防部	中譯
46	社會文化	wunhuapu	文化部	中譯
47	社會文化	wyvupu	衛福部(全稱：衛生福利部)	中譯
48	社會文化	diyisu	體育署	中譯
49	社會文化	cingcensu	警政署	中譯
50	社會文化	huanpausu	環保署(全稱：環境保護署)	中譯
51	社會文化	suylicy	水利局	中譯
52	社會文化	kuankuangcy	觀光局	中譯
53	社會文化	kunglucy	公路局	中譯
54	社會文化	siauvangcy	消防局	中譯
55	社會文化	linwucy	林務局	中譯
56	社會文化	kucancy	國產局(全稱：國有財產局)	中譯
57	社會文化	ljawpawgi	勞保局(全稱：勞工保險局)	中譯

58	社會文化	suypaucy	水保局(全稱：水土保持局)	中譯
59	社會文化	kewuyhuy	客委會(全稱：客家委員會)	中譯
60	社會文化	cehuycaycancy	智慧財產局	中譯
61	社會文化	cungyancisiyangcy	中央氣象局	中譯
62	社會文化	ciuyevuwucan	就業服務站	中譯
63	社會文化	yencumintekaw	原住民特考	中譯
64	醫療用語	gulacain	過敏	呈現過敏紅色斑瘡的症狀
65	醫療用語	cunghung	中風	音譯
66	醫療用語	gucelan	便秘	大便阻塞排泄困難
67	醫療用語	piqay itua qudjudju	痔瘡	長在肛門的硬瘡
68	醫療用語	gang	癌症	日語借詞
69	醫療用語	ljayar a qesang	流行性感冒	流行散播的感冒疫情
70	醫療用語	neyke	內科	音譯

	語			
71	醫療用語	wayke	外科	音譯
72	醫療用語	siyaueke	小兒科	音譯
73	醫療用語	hucanke	婦產科	音譯
74	醫療用語	cingsenke	精神科	音譯
75	醫療用語	huceyanke	復健科	音譯
76	醫療用語	kisan pavay ta cemel a caucau	藥劑師	給藥的專業人員
77	醫療用語	kisan semetu a kuisang	麻醉師	專職麻醉的醫師
78	醫療用語	kicaquaquan a kuisang	實習醫師	在實際見習中的醫生
79	醫療用語	palailaingan a kuisang	主治醫師	主要負責醫療的醫師
80	醫療用語	kakipucemelan	診所	病患診療的處所
81	醫療用語	katjetjuketjukuan a qiladjan	輪椅	有輪子的椅子
82	醫療用語	eikeskuang	x 光	音譯

	語			
83	醫療用語	siqayaqayam ta sezaman	溫度計	測試溫度的器具 (指人體)
84	醫療用語	kakivuciqan	手術室	接受刀切的處所
85	醫療用語	sipakirimuan a qemayam a kaizuan	急診室	用來急速診斷病情的處所
86	醫療用語	papulumamadan	嬰兒室	安置嬰兒的空間
87	醫療用語	sipaseqeljiqeljing a palidring	救護車	用來救助護理的車輛
88	醫療用語	yangcicau	氧氣罩	音譯
89	醫療用語	kakaizuanan na naseqazalj a saqetjuqetju	加護病房	專門安置病情危急病人的房室
90	醫療用語	inalang anga cemel	成藥	已經製好的藥品
91	醫療用語	qizingan na djamuq	血壓	血流的強(力)度
92	醫療用語	baiking	細菌	日語借詞
93	醫療用語	semepusepu a saqetjuan	傳染病	會傳染的疾病